

Porównanie tłumaczeń Psalmów 96:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż JAHWE jest wielki,* nadzwyczaj godny uwielbienia, Budzi lęk większy niż wszyscy bogowie. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdyż JAHWE jest wielki, godny najwyższej chwały, On budzi lęk większy niż wszelkie inne bóstwa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wielki bowiem jest JAHWE i godny wszelkiej chwały, straszliwszy nad wszystkich bogów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem wielki Pan i wszelkiej chwały godny, i straszliwy jest nad wszystkich bogów.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Iż wielki JAHWE i barzo chwalebny, straszliwy jest nade wszystkie bogi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo wielki jest Pan i godzien wielkiej chwały, wzbudza On większy lęk niż wszystkie bóstwa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdyż wielki jest Pan i godzien najwyższej chwały, Godniejszy trwożnej czci niż wszyscy bogowie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE bowiem jest wielki, godny wielkiej chwały, wzbudza większą trwogę niż wszyscy bogowie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdyż jest wielki JAHWE i godzien wielkiej chwały, On wzbudza lęk większy niż wszyscy bogowie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zaiste, wielki jest Jahwe i godny wszelkiej chwały, groźniejszy ponad wszystkich bogów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	З'явилися вселенній його блискавиці, земля побачила і зрушилася.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem wielkim jest WIEKUISTY oraz wielce sławionym; wspanialszym niż wszystkie bóstwa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Albowiem JAHWE jest wielki i nader godzien wysławiania. Napawa lękiem bardziej niż wszyscy inni bogowie.

¹⁾ <x>230 86:8</x>